

## Сопоставление категории вида в русском и английском языках

В статье рассматривается категория вида в русском и английском языках с точки зрения грамматических значений и форм, обобщены определения понятия вида в русском и английском языках.

**Ключевые слова:** совершенный и несовершенный вид; категория вида; грамматика; аспект; сравнительная лингвистика

Категория вида относится к числу сложнейших аспектов при изучении русского языка иностранцами. Данная грамматическая категория занимает центральное место в глагольной системе. Категория вида в русском языке характеризуется бинарной оппозицией, аспектуальные значения выражаются формами совершенного и несовершенного вида глагола. Совершенный вид описывается как предельность, результативность действия, завершенность (целостное действие не обязательно указывает на окончательную точку, оно может означать также начало или промежуточную стадию), вне зависимости от того, происходит ли данное действие в прошлом, настоящем или будущем. Несовершенный вид не имеет таких признаков, т. е. глагол несовершенного вида обозначает действие, не ограниченное внутренним пределом, которое не может восприниматься ни как неделимое, ни как полное.

В «Русской грамматике» (1980) дано следующее определение категории вида: «...система противопоставленных друг другу двух рядов форм глаголов: ряда форм глаголов, обозначающих ограниченное пределом целостное действие (глаголы совершенного вида), и ряда форм глаголов, не обладающих признаком ограниченного пределом целостного действия (глаголы несовершенного вида) [3, с. 583].

Глаголы несовершенного вида обозначают действие в течение какого-либо времени, без указания его пределов (ср. *говорить, писать* и др.)

Глаголы совершенного вида означают законченное или единичное действие в какой-либо момент, а также момент возникновения действия или его полного совершения.

Помимо инвариантного значения виды в русском языке характеризуются богатым разнообразием вариантных значений. Русский лингвист Е. В. Падучева делит все частные значения несовершенного вида глагола на три группы [1]: по критериям длительности – конкретно-процессное, постоянно-непрерывное,

континуальное значение; по повторяемости – общепринятое, потенциальное, многократное значение; значение действия как общего факта – обобщенно-фактическое, общезначимое двунаправленное и др.

Соотношение между инвариантным и вариантным значениями заключается в том, что инвариантное значение проявляется в конкретном контексте как частное значение, поэтому следует обращать внимание на варианты видовые значения при выборе вида глагола в конкретном контексте.

Понятие грамматического аспекта впервые появилось в XIX веке в классической работе «Глаголы и времена» З. Вендлера, который различает четыре типа аспекта: состояния (*states: know, beautiful, be*), деятельности (*activities: run, swim*), совершения (*accomplishments: cross the street, draw a circle*) и достижения (*achievements: reach, find*) [10]. З. Вендлер предложил несколько лингвистических тестов для различения видов глагола. Главным вкладом работы З. Вендлера является выявление различий между грамматическим аспектом и лексическим аспектом, то есть разграничение понятий «Aspect» и «Aktionsart».

По мнению М. Моенса и М. Сидмана, полезным понятием для различения *Aktionsart* является ядро события, элементами которого являются подготовительная стадия, кульминационное событие и последующая стадия [9]. Состояния относятся только к последующей стадии; деятельность – только к подготовительной стадии; достижение – к кульминационному событию и последующей стадии; совершение охватывает все три части ядра события.

Американский лингвист Д. Даути полагает, что глаголы состояния никогда не используются в прогрессивной форме, только глаголы деятельности, достижения, совершения имеют формы с окончанием *-ing* [6, с. 60].

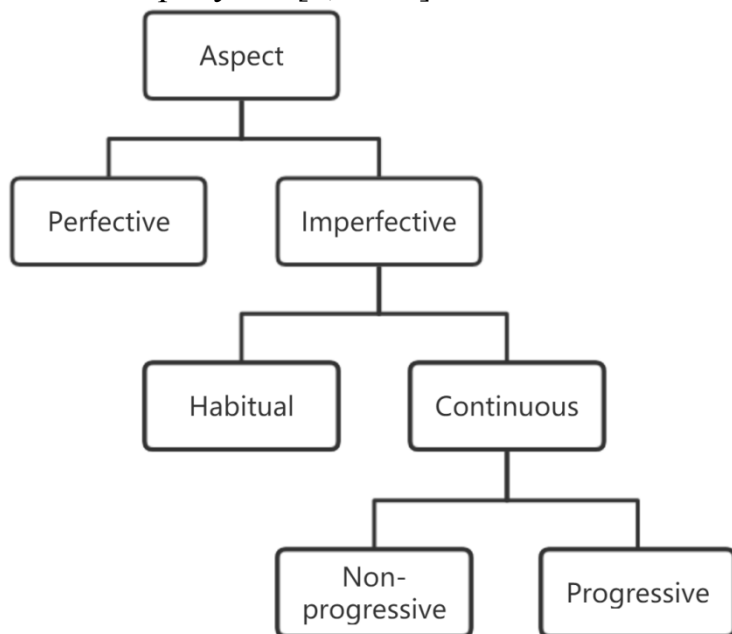
Существует ряд интерпретаций определения категории вида в грамматических пособиях по английскому языку.

По мнению С. Гринбаума, аспектуальность выражается путем сочетания вспомогательного и последующего глагола. Он пишет, что аспект глагола относится в первую очередь к тому, как рассматривается время ситуации, а не ее расположение во времени в абсолютном выражении [7, с. 253]. Автор выделяет в английском языке два аспекта: перфектный аспект (*the perfect aspect*) и прогрессивный аспект (*progressive or continuous aspect*). Гринбаум объясняет связи между концепцией времени и аспектом, а также выявляет различия между двумя лингвистическими явлениями. Время, по определению Гринбаума, это грамматическая категория, относящаяся к местоположению ситуации во времени, осуществляемая путем спряжения глагола: «...строго говоря, в английском языке есть только два времени: настоящее и прошедшее» [7, с. 254]. Таким образом, прогрессивный аспект образуется по схеме: *be + -ing*, а перфектный аспект: *have + -ed* (ср. *have finished*).

Р. Квирк дает наиболее доступное и понятное объяснение. Он считает, что аспект – это глагольная форма, которая представляет протекание действия и состояние в каком-нибудь моменте. Выделяется две оппозиции аспекта: прогрессивный / непрогрессивный и перфектив / имперфектив (perfective / non-perfective) [4, с. 92]. Д. Бибер с соавторами в своей работе по английской грамматике описывают два аспекта – прогрессивный и перфектный (perfect), отмечая существование так называемого «немаркированного / простого аспекта» [8, с. 460].

Следует обратить внимание на перфектный аспект и аспект перфектива, как полагает британский лингвист Б. Комри [5, с. 12]. В работах многих англоязычных лингвистов термин «перфектив» используется как синоним слова «перфект», однако это неправильно, так как они обозначают разные грамматические и семантические оппозиции. Термин «перфектив» контрастирует с «имперфектив» именно как совершенный и несовершенный вид в русском языке, обозначая ситуацию, рассматриваемую в целом, без учета внутренней временной составляющей; «перфект» выражает ситуацию, возникшую в прошлом, влияние которой длится в настоящем.

Что касается определения и классификации аспекта, Б. Комри определяет различные способы рассмотрения внутренней временной составляющей ситуации. Он строит целую систему аспектуальной оппозиции, которая представлена на рисунке [5, с. 25].



Б. Комри полагает, что важнейшая аспектуальная разница между перфективом и имперфективом заключается в том, что перфектив представлен как целостное событие, которое нельзя разделить на отдельные фазы, составляющие эту ситуацию, а имперфектив раскрывает внутреннюю структу-

ру ситуации [5, с. 16]. Таким образом, перфектив обозначает целостность действия, а имперфектный аспект определяет, как событие организовано и расположено во времени.

Другая классификация категорий аспекта в английском языке предложена А. И. Смирницким [2]. По его мнению, английские глаголы могут подразделяться на два разряда, т. е. выделяется оппозиция общего и длительного аспекта. Глагол общего аспекта в форме настоящего времени характеризуется нулевой морфемой и окончанием *-(e)s* в 3-м лице единственного числа; с окончанием *-ed* в прошедшем времени, и используется *will + инфинитив* для обозначения будущего времени; длительный аспект выражается формами *to be* с сочетанием соответствующего времени и *be + -ing*.

Таким образом, различие между понятиями «предельность» и «непредельность» в русском языке выражается бинарной оппозицией совершенного и несовершенного вида, члены видовой пары отличаются только видовым значением, их лексическое значение остается неизменным. В отличие от русского языка, в английском видовой пары глаголов нет, выражение аспектуального значения осуществляется путем комбинации частиц, глаголов, глагольных фраз и др.

Существует мнение, что по мере развития английского языка категория вида исчезла и ее место заняла видовременная система. Это первый подход. И другой подход, согласно которому аспектуальная система Комри сводится к трем аспектуальным формам: простой аспект (например, *work, works, worked*), прогрессивный (*be + глагол с окончанием -ing*) и аспект перфекта (*have / has / had + причастие прошедшего времени*).

### *Литература*

1. Падучева Е. В. Лексическая аспектуальность и классификация предикатов по Маслову-Вендлеру // Вопросы языкознания. 2009. № 6. С. 5–20.
2. Смирницкий А. И. Морфология английского языка. М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1959. 440 с.
3. Русская грамматика [Электронный ресурс] / гл. ред. Н. Ю. Шведова. Т. 1. М.: Наука, 1980. 784 с. URL: <https://bookree.org/reader?file=1351727&pg=4>
4. A grammar of contemporary English / R. Quirk, Collrctif, S. Greenbaum [and etc.]. 9<sup>th</sup> ed. Harlow: Longman, 1972. 1120 p.
5. Comrie B. Aspect. N. Y.: Cambridge University Press, 1976. 281 p.
6. Dowty D. Word Meaning and Montague Grammar. Dordrecht: D. Reidel Publishing company, 1979. 415 p.
7. Greenbaum S. The Oxford English Grammar. N. Y.: Oxford University Press, 1996. 652 p.
8. Longman Grammar of Spoken and Written English / D. Biber, S. Johansson, G. Leech [and etc.]. Harlow: Longman, 1999. 1204 p.

9. Moens M., Steedman M. Temporal ontology and temporal reference // Computational Linguistics. 1988. Vol. 14(2). P. 15–28. URL: <https://www.aclweb.org/anthology/J88-2003.pdf>

10. Vendler Z. Verbs and times // Linguistics in Philosophy. Ithaca, N. Y.: Cornell University Press, 1967. P. 97–121.

УДК 373.5.016:811.133.1'342

*Н. А. Шумова, Л. А. Метелькова (Чебоксары, Россия)  
Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева*

### **Формирование фонетических навыков на начальном этапе обучения французскому языку**

В статье формирование фонетических навыков рассматривается как один из важнейших компонентов обучения французскому языку, представлены основные принципы формирования фонетических навыков на начальном этапе изучения языка. В статье рассматривается такое понятие, как «обучение произношению», освещаются подходы к обучению произношению и анализируются их достоинства и недостатки.

**Ключевые слова:** фонетика, фонетические навыки, произношение, французский язык, урок иностранного языка, начальный этап, принцип, подход

Задача каждого педагога иностранного языка состоит в том, чтобы обучить учащихся коммуникации на изучаемом языке, то есть уметь совершать коммуникативный обмен, а одной из главных составляющих речевого взаимодействия являются хорошо сформированные фонетические навыки.

Прежде всего необходимо подумать о том, что значит обучать произношению на иностранном языке. Если говорить о понятии «обучение произношению», то это обучение артикуляции новых звуков (или уже известных звуков, подлежащих артикуляции в новых контекстах), а также обучение ритму, интонации преподаваемого языка.

Учителя должны уделять больше времени произношению в самом начале обучения: именно на данном этапе учащиеся должны открыться новому, и именно на начальной стадии обучения французскому языку учителям следует преодолевать трудности постановки произношения у учащихся, чтобы избежать закрепления неверно сформированных фонетических навыков.

Стоит также отметить, что каждый учитель должен стремиться вызывать интерес к звукам нового языка, так как отправной точкой для достижения успеха является желание учиться.